



# Gazzetta tal-Gvern ta' Malta

## The Malta Government Gazette

PUBBLIKAZIJA B'AWTORITA' — PUBLISHED BY AUTHORITY

12,222

Il-Gimgha, 6 ta' Diċembru, 1968  
Friday, 6th December, 1968

Prezza 8d  
Price 8d

### NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

[Nru. 866]

#### NOMINA — APPOINTMENT

L-Onorevoli l-Prim Ministru approva dan li ġej:—

*The Honourable the Prime Minister has approved the following:—*

Isem Name	Dipartiment Department	Post Post	Data Date
Dr Anthony C. Cuschieri, M.D.	Dipartiment Mediku u tas-Saħħa <i>Medical and Health Department</i>	Tabib Principali tal-Gvern <i>Chief Government Medical Officer (Sec/E/526/61)</i>	5.12.68

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

6th December, 1968.

[Nru. 867]

#### REGOLAMENTI TA' L-1952 DWAR IL-LOTTERIJI TAL-GVERN

Nomina ta' Membri tal-Kummissjoni  
ghat-Tmienja u Sebghin Lotterija

NGHARRFU b'din għall-informazzjoni ta' kulhadd illi bis-saħħa tal-poteri mogħtijin bir-regolament 18 (1) tar-Regolamenti ta' l-1952 dwar il-Lotteriji tal-Gvern (ippubblikati bin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 495 ta' l-1952), il-Ministru tal-Finanzi, Dwana u Port in-nomina lill-Maġistrat Dott. Vincent Refalo LL.D. u lis-Sur Joseph V. Tabone bħala membri tal-Kummissjoni dwar it-tluġ tal-Lotterija li se ssir fid-29 ta' Diċembru, 1968.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

[No. 867]

#### GOVERNMENT LOTTERIES REGULATIONS, 1952

Appointment of Members of the  
Commission for the Seventy-Eighth  
Lottery

IT is hereby notified for general information that, in exercise of the powers conferred by regulation 18 (1) of the Government Lotteries Regulations, 1952 (published as Government Notice No. 495 of 1952), the Minister of Finance, Customs and Port has appointed Magistrate Dr Vincent Refalo LL.D. and Mr Joseph V. Tabone to be members of the Commission in respect of the Draw to be held on the 29th December, 1968.

6th December, 1968.

[Nru. 868]

**ORDINANZA DWAR IL-HADDIEMA  
D-DEHEB U L-HADDIEMA  
L-FIDDA (ARGENTIERA)  
(KAPITOLU 74)**

**Prezz tad-Deheb u Fidda**

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Inter-  
ni jgharraf illi b'seħħ mis-7 ta' Diċem-  
bru, 1968, il-prezz tad-deheb u l-fidda  
li fuqu għandhom ikunu ibbażati l-va-  
lutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu  
għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema  
l-Fidda ġie iffissat għall-fini ta' l-Artiklu  
12 ta' l-Ordinanza dwar il-Ħaddiema  
d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda (Argen-  
tieria) (Kapitolu 74) kif ġej:—

Deheb: erbatax-il lira u tnax-il xelin  
(£14 12s 0d.) kull uqija Maltija ta'  
deheb pur;

Fidda: erbatax-il xelin u tliet soldi  
(14s. 3d.) kull uqija Maltija ta' fid-  
da pura.

In-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 805  
tat-8 ta' Novembru, 1968, hija b'din im-  
hassra.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

(Monte 48/51)

(Monte 40/53)

[Nru. 869]

**KUMITAT TAL-KARNIVAL GĦAL  
MALTA 1969**

NGĦARRFU għall-informazzjoni ta'  
kulhadd illi l-Onor. il-Prim Ministru  
għoġbu japprova illi l-Kumitat tal-Kar-  
nival għal Malta għas-sena 1969 ikun  
kompost kif ġej:

Is-Sur Eric Pace Bonello—*Chairman*

Is-Sur J. Cassar Pullicino

Is-Sur J. Spiteri, A. & C.E.

Is-Sur Joseph Vassallo

Is-Supt. J. M. Farrugia

Is-Sur Armando Urso

Is-Sur J. Bonnici Mallia

Il-Kontessa M. E. Chapelle Paleologo

Is-Sur Hugo B. Carbonaro

Is-Sur Saviour Cassar

Is-Sur Joseph Ciappara

Is-Sur Paul Debattista

Is-Sur Victor Anastasi

Is-Sur Joseph Portelli

Is-Sur Oliver Agius

Dott. Paul Mallia, B.A., LL.D.

Is-Sur Victor Brincat — *Segretarju.*

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

(OPM/4/65)

[No. 868]

**GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS  
ORDINANCE  
(CHAPTER 74)**

**Price of Gold and Silver**

THE Commissioner of Inland Re-  
venue notifies that with effect from  
the 7th December, 1968, the price of  
gold and silver on which valuations  
made by the Consul for Goldsmiths and  
Silversmiths shall be based has been  
fixed for the purpose of Section 12 of  
the Goldsmiths and Silversmiths Or-  
dinance (Chapter 74) as follows:—

Gold: at fourteen pounds and twelve  
shillings (£14 12s. 0d.) per Maltese  
ounce of pure gold;

Silver: at fourteen shillings and three  
pence (14s. 3d.) per Maltese ounce  
of pure silver.

Government Notice No. 805 of the  
8th November, 1968, is hereby repeal-  
ed.

6th December, 1968.

[No. 869]

**MALTA CARNIVAL COMMITTEE  
1969**

IT is notified for general information  
that the Hon. the Prime Minister has  
been pleased to approve that the Malta  
Carnival Committee for the year 1969  
be composed as follows:

Mr Eric Pace Bonello — *Chairman*

Mr J. Cassar Pullicino

Mr J. Spiteri, A. & C.E.

Mr Joseph Vassallo

Supt. J. M. Farrugia

Mr Armando Urso

Mr J. Bonnici Mallia

Contessa M. E. Chapelle Paleologo

Mr Hugo B. Carbonaro

Mr Saviour Cassar

Mr Joseph Ciappara

Mr Paul Debattista

Mr Victor Anastasi

Mr Joseph Portelli

Mr Oliver Agius

Dr Paul Mallia, B.A., LL.D.

Mr Victor Brincat — *Secretary.*

6th December, 1968.

[Nru. 870]

**ATT DWAR IL-PROFESSJONI  
NUTARILI U ARKIVJI NUTARILI  
(KAP. 92)**

**Nomina ta' Nutar Delegat**

NGHARRFU b'din illi bis-sahha tas-segħat mogħtijin bl-Artiklu 20 tal-Att dwar il-Professjon Nutarili u Arkivji Nutarili l-Qorti tar-Revizjoni tal-Atti Nutarili innominat lin-Nutar Joseph Sciberras, Nutar Delegat għan-Nutar Dottor Francis Micallef, LL.D., B.A., sakemm dan ikun nieqes minn dawn il-Gzejjer.

It-2 ta' Dicembru, 1968.

[No. 870]

**NOTARIAL PROFESSION AND  
NOTARIAL ARCHIVES ACT  
(CHAPTER 92)**

**Appointment of Notary Delegate**

IT is hereby notified that, in the exercise of the powers conferred by Section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Joseph Sciberras to be Notary Delegate for Notary Dr Francis Micallef, LL.D., B.A., during the latter's absence from these Islands.

2nd December, 1968.

**AVVIŻI TAL-PULIZIJA**

[Nru. 217]

Bis-sahha ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Ligijiet tal-Pulizija (Kapitlu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-ingenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taht fid-dati u fil-hinijiet indikati minhabba festi religjużi:—

**IL-HAMRUN**

Fis-7 ta' Dicembru, 1968, bejn is-7.00 p.m. u nofs il-lejl minn Triq il-Kappillan Mifsud, Triq Vincenzo Bugeja, Triq Barth u Vjal ir-Regina Vittorja.

Fit-8 ta' Dicembru, 1968, bejn l-10.00 a.m. u s-2.00 p.m. minn Triq il-Kappillan Mifsud, Triq Lord Lloyd, Triq Montgomery, Triq id-Duluri, Triq Vitale, Triq il-Fatati u Triq il-Kappillan Valletta.

Fit-8 ta' Dicembru, 1968, bejn it-3.30 u l-10.00 p.m. minn Triq Lord Lloyd, Triq il-Fatati, Triq Montgomery, Triq id-Duluri, Triq Vitale, Triq Maitland (sa Vjal il-Ferrovija), Vjal il-Liceo u minn Triq Mons. De Piro, Triq Lord Byron, Triq Adelaide Cini u Triq il-Kanonku Bonnici.

Is-6 ta' Dicembru, 1968.

**POLICE NOTICES**

[No. 217]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and between the hours indicated in connection with religious festivities:—

**HAMRUN**

On the 7th December, 1968, between 7.00 p.m. and midnight through Parish Priest Mifsud Street, Vincenzo Bugeja Street, Barth Street and Victoria Avenue.

On the 8th December, 1968, between 10.00 a.m. and 2.00 p.m. through Parish Priest Mifsud Street, Lord Lloyd Street, Montgomery Street, Our Lady Of Sorrows Street, Vitale Street, Ghosts Street and Parish Priest Valletta Street.

On the 8th December, 1968, between 3.30 p.m. and 10.00 p.m. through Lord Lloyd Street, Ghosts Street, Montgomery Street, Our Lady Of Sorrows Street, Vitale Street, Maitland Street (as far as Railway Avenue), Lyceum Avenue and through Mons. De Piro Street, Lord Byron Street, Adelaide Cini Street and Canon Bonnici Street.

6th December, 1968.

[Nru. 218]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi ser isehħu l-arrangamenti tat-traffiku li ġejjin gal dak li għandu x'jaqsam mal-Fiera li ġejja f'Wied Gherżuma limiti tar-Rabat min-nofs inhar 'il quddiem nhar il-Ħadd, it-22 ta' Diċembru, 1968.

Il-vetturi kollha, minbarra l-karrozzi tal-linja, li jkunu sejr in lejn Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) mid-direzzjoni tar-Rabat, javviċinaw mid-direzzjoni tas-Saqqajja, Triq il-Mużew, il-Pjazza tal-Mużew, Triq Gheriexem/Trejqa l-Imtarfa jew mill-Imtarfa għal Gheriexem/Trejqa ta' l-Imtarfa u mbagħad fiż-żewġ każijiet minn Triq Il-Biċċerija. Il-Pont tal-Fiddien, Triq Bieb ir-Rua, Triq il-Baħrija u Triq il-Kunċizzjoni jew minn Triq Il-Biċċerija, Il-Pont tal-Fiddien, Triq l-Imtaħleb, Triq Ta' Landrijiet (jew Triq Wied Rini), Triq il-Baħrija u mogħdija temporanja tal-karrozzi minn Art "Ta' Borgo" għal Triq il-Kunċizzjoni jew kif jiġi dirett mill-Pulizija.

Il-vetturi kollha, minbarra l-karrozzi tal-linja li jkunu sejr in minn Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) jibqgħu sejr in minn Triq Il-Kunċizzjoni u mbagħad jew minn Triq Tas-Salib, u Triq Bingemma jew minn Triq Bieb ir-Rua, Il-Pont tal-Fiddien, Triq il-Biċċerija, Triq Ta' Slampa, Triq l-Imtarfa lejn il-Mosta jew minn Triq Tas-Salib, Triq il-Biċċerija, Triq Ta' Slampa u Triq l-Imtarfa lejn il-Mosta jew kif jiġi ordnat mill-Pulizija.

Ir-rotot imsemmijin hawn fuq ikunu għal mogħdija ta' karrozzi f'direzzjoni kif speċifikat hawn fuq hlief fejn ikun dirett mod ieħor mill-Pulizija.

Ir-rotot imsemmijin hawn fuq ikunu *one-way* kif speċifikat fuq minbarra kif jiġi ordnat mill-Pulizija.

Fil-każijiet kollha l-karrozzi tal-linja jgħaddu minn Wied Gherżuma via l-Pjazza tal-Mużew, Triq Gheriexem,

[No. 218]

In virtue of section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police notifies that the following traffic arrangements will operate in connection with the Fair at Wied Gherżuma limits of Rabat from 12 noon onwards on Sunday, 22nd December, 1968.

All vehicles, except buses, proceeding to Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) from the direction of Rabat will approach from the direction of Saqqajja, Museum Road, Museum Esplanade, Gheriexem/Mtarfa Road Junction or from Imtarfa to Gheriexem/Imtarfa Road Junction and thence, in both cases through Il-Biċċerija Road, Fiddien Bridge, Bieb-Ir-Rua Road, Baħrija Road and Il-Kunċizzjoni Road or through Il-Biċċerija Road, Fiddien Bridge, Mtaħleb Road, Triq Ta' Landrijiet (or Wied Rini Road) Baħrija Road and temporary car track through "Ta' Borgo" Land to Kunċizzjoni Road or as directed by the Police.

All vehicles, except buses travelling from Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) will proceed through Il-Kunċizzjoni Road and thence either through Tas-Salib Road, and Bingemma Road or through Bieb-Ir-Rua Road, Fiddien Bridge, Il-Biċċerija Road, Ta' Slampa Road, Mtarfa Road, towards Mosta or through Tas-Salib Road, Biċċerija Road, Ta' Slampa Road and Mtarfa Road towards Mosta or as directed by the Police.

Vehicles proceeding to Wied Gherżuma (Il-Kunċizzjoni) from the direction of Mġarr/Bingemma Road will proceed to Wied Gherżuma via Bingemma Road towards Il-Kunċizzjoni or as directed by the Police.

The abovementioned routes will be one way as specified above except where otherwise directed by the Police.

Buses will in all cases proceed to Wied Gherżuma via Museum Esplanade, Gheriexem Road, Ta' Slampa

Triq Ta' Slampa, Triq il-Biċċerija, Il-Pont tal-Fiddien, Triq Bieb ir-Rua, Triq il-Baħrija u Triq il-Kunċizzjoni u viċi-versa.

Il-Pulizija jistgħu jordnaw vetturi li jersqu mill-area ta' Wied Gherżuma jew jipprojbixxu vetturi milli javviċinaw l-area għal kollox jekk jidhrilhom illi f'dik l-area ma jkunx hemm spazju aktar disponibbli.

L-ipparkjar fit-triq li tiegħu għal Wied Gherżuma jkun permess biss fejn il-Pulizija tqis illi t-triq tkun wiesa' biżżejjed li tħalli dan l-ipparkjar mingħajr ma tfixkel il-moviment hieles tat-traffiku.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

[Nru. 219]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf illi l-vetturi tas-sewqan illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu minn Triq Bormla, il-Fgura/Ħaż-Żabbar, minn nhar it-Tnejn, id-9 ta' Diċembru, 1968, sa nhar is-Sibt, 1-14 ta' Diċembru, 1968, minhabba t-tqegħid ta' drenagg tad-djar.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

[Nru. 220]

Bis-saħħa ta' l-artikolu 81 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitolu 13), il-Kummissarju tal-Pulizija b'dan iġġarraf li l-inġenji tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-triq imsemmiha hawn taħt fid-dati indikati minhabba t-tqegħid ta' *Mains* ta' l-Ilma.

#### IL-FGURA

Mit-23 ta' Diċembru, 1968 sat-23 ta' Jannar, 1969, minn Triq il-Karmnu, bejn Triq Hompesch u Triq Ħal Tarxien.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

#### Avviż Lokali lill-Baħħara

Nru. 15 ta' l-1968

Is-Suprintendent tal-Portijiet iġġarraf illi l-Avvizi Lokali lill-Baħħara Nri. 2 u 9 ta' l-1968 huma b'dan imħassrin.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

Road, Il-Biċċerija Road, Fiddien Bridge, Bieb-Ir-Rua Road, Baħrija Road and Il-Kunċizzjoni Road and vice versa.

The Police may order vehicles or drive away from Wied Gherżuma area or prohibit vehicles from approaching the area altogether if they consider that no further parking space is available in that area.

Parking on the road leading to Wied Gherżuma will be permitted only where the Police deem the road to be sufficiently wide to allow such parking without hindering the free flow of traffic.

6th December, 1968.

[No. 219]

In virtue of Section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13) the Commissioner of the Police notifies that the transit of vehicles through Cospicua Road, Fgura/Żabbar will be suspended as from Monday 9th December, 1968 to Saturday, 14th December, 1968, in connection with the laying of house drains.

6th December, 1968.

[No. 220]

In virtue of Section 81 (1) of the Code of Police Laws (Chapter 13), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the street mentioned hereunder will be suspended on the dates indicated in connection with the laying of Water Mains.

#### FGURA

From the 23rd December, 1968 to the 23rd January, 1969, through Carmel Street, between Hompesch Road and Tarxien Road.

6th December, 1968.

#### Local Notice to Mariners

No. 15 of 1968

The Superintendent of Ports notifies that Local Notices to Mariners Nos. 2 and 9 of 1968 are hereby repealed.

6th December, 1968.

### Eżami Kompetitiv għad-Dhul fl-Iskola għal Tahriġ għal Infermiera fl-Isptar ta' San Luqa

It-Tabib Principali tal-Gvern jāvża billi eżami kompetitiv għal dhul fl-Iskola għal Tahriġ għal Infermiera fl-Isptar ta' San Luqa se jsir fi Frar, 1969. L-eżami jkun miftuħ għal kandidati nisa biss.

2. Il-kandidati jkunu meħtieġa jgħaddu eżami kompetitiv għal dhul li jkun jikkonsisti f'Arismetika, u żewġ karti fl-Ingliż, ibbażati fuq is-sillabu tal-Hames Klassi ta' l-Iskola Sekondarja tal-Gvern, u karta fil-*General Knowledge*, u dawk li jgħaddu jithallew joqogħdu għal intervista. Kandidati li għandhom il-*General Certificate of Education* f'Livell Ordinarju jew Ċertifikat tal-Matrikola ta' Malta, fil-Lingwa Ingliża, Matematika jew xi żewġ sugġetti oħra minn dawn li ġejjin, jiġifieri:

Letteratura Ingliża,  
Storja,  
Gografija,  
Xjenza Generali, Fizika,  
Kimika, Bijoloġija,  
Botanika,  
Xjenza Domestika jew *Handicraft*,  
Lingwa moderna.

Jiġu eżentati mill-eżami bil-miktub għad-dhul, iżda jkollhom joqogħdu għal intervista.

3. Jiġu allokati vakanzi lil dawk il-kandidati li jakkwistaw l-ewwel tlieta u għoxrin post fl-ordni tal-mertu akkwistat. Madankollu, tingħata preferenza lil dawk il-kandidati li jiġu eżentati mill-eżami bil-miktub skond il-*General Certificate of Education* jew iċ-Ċertifikat tal-Matrikola ta' Malta tagħhom, u li jgħaddu mill-intervista.

4. Fil-każ ta' kandidati li jakkwistaw numru totali identiku ta' marki, is-servizz ta' qabel mal-Gvern, u jekk dan ma jkunx fattur li jstabilixxi dan, l-età tittiehed f'konsiderazzjoni biex jiġi stabbilit l-ordni tal-mertu fosthom.

### Competitive Examination for Admission to the St Luke's Training School for Nurses

The Chief Government Medical Officer notifies that a competitive examination for admission to the St Luke's Training School for Nurses will be held in February, 1969. The examination will be open for female candidates only.

2. Candidates will be required to pass a competitive entrance examination which will consist in Arithmetic, and two papers in English, set on the syllabus of Form V of the Government Secondary School, and a paper in General Knowledge, and those who are successful will be allowed to sit for an interview. Candidates who hold the General Certificate of Education at Ordinary Level or a Malta Matriculation Certificate, in English Language, Mathematics and any other two of the following subjects, namely:

English Literature,  
History,  
Geography,  
General Science, Physics,  
Chemistry, Biology,  
Botany,  
Domestic Science or Handicraft,  
A modern language

shall be exempted from the written entrance examination, but will be submitted to an interview.

3. Vacancies will be allocated to those candidates who obtain the first twenty three places in the order of merit obtained. Preference will, however, be given to those candidates who will be exempted from the written examination on the strength of their General Certificate of Education or Malta Matriculation Certificate, and who pass the interview.

4. In the case of candidates gaining an identical total number of marks, previous service with Government, and if this will not form an establishing factor, age will be taken into consideration in establishing the order of merit amongst them.

5. Il-kandidati li jghaddu u jiġu aċċettati għal taħriġ ikollhom kors preliminari ta' taħriġ ta' tmax-il ġimgħa fl-Iskola. Fi tmien dan il-perijodu ta' taħriġ, l-istudenti li x-xogħol u l-kondotta tagħhom ikunu soddisfaċenti, u li juru attitudini tajba għal *nursing*, jithallew joqogħdu għal eżami fis-sugġetti mgħallma matul il-perijodu ta' taħriġ preliminari. Dawk l-istudenti li jissodisfaw lill-eżaminaturi jithallew jagħmlu perijodu minimu ta' taħriġ ta' mhux inqas minn tliet snin fl-isptar bi żmien adegwat fl-Iskola Għal Infermiera għal-lectures neċessarji ta' teorija.

6. Wara sena ta' taħriġ fl-isptar, l-infermiera studenta tista' tagħmel l-eżami preliminari u l-eżami finali tagħmlu meta ttemm it-taħriġ tagħha b'mod soddisfaċenti. L-eżamijiet preliminari u finali isiru matul Ġunju u Diċembru rispettivament.

7. L-istudenti jingħataw ikel, uniformi u attenzjoni medika u wkoll kura fl-isptar matul perijodi ta' permess għall-mard, kollox b'xejn.

L-istudenti jingħataw ukoll allogġ u hasil ta' hwejjeġ b'xejn. Matul it-tielet sena tal-kors, l-infermieri studenti jistgħu ma jithallewx jorqdu fl-iskola. L-istudenti jingħataw ukoll l-allowances ta' flus li ġejjin għax-xiri ta' kotba u għal spejjeż personali:

L-ewwel sena tal-kors	£156 16s.
It-tieni sena tal-kors	£192 0s.
It-tielet sena tal-kors	£260 0s.

8. L-istudenti li jikkwalifikaw fl-eżami finali tal-kors ikunu eliġibbli biex jiġu ammessi fir-Registru ta' l-Infermieri, u, sakemm huma jkun meqjusa adattati u jkollhom il-ħtiġiet li hemm b'żonn għad-dhul fis-servizz tal-Gvern huma jkun wkoll eliġibbli għan-nomina bħala *Nursing Sisters* meta jkun hemm il-vakanzi, bil-kundizzjoni li huma jkun meħtieġa jirriżenjaw min-nomina tagħhom meta jizzewġu.

5. Successful candidates accepted for training will be put through a preliminary training course of twelve weeks in the School. At the end of this period of training, students whose work and conduct have been satisfactory, and who have shown an aptitude for nursing, will be allowed to sit for an examination in the subjects taught during this period of preliminary training. Those students who satisfy the examiners will be allowed to undergo a minimum training period of not less than three years in the hospital with adequate time in the Nursing School for the necessary theoretical lectures.

6. After one year's training in the hospital the student nurse may take the preliminary examination and the final examination will be taken at the satisfactory completion of training. Preliminary and final examinations will be held during June and December respectively.

7. Students will be provided with free meals, free issue of uniform as well as free medical attention and treatment in hospital during periods of sick leave.

Students will also be provided with accommodation and free laundry. During the third year of the course, student nurses may not be required to sleep in the School. Students will also be granted the following cash allowances for the purchase of books and for personal expenses:

First year of Course	£156 16s.
Second year of Course	£192 0s.
Third year of Course	£260 0s.

8. Students who qualify in the final examination of the Course will be eligible for admission to the Register of Nurses, and provided that they are considered suitable and fulfil other requirements laid down for entrance into Government service they will also be eligible for appointment as Nursing Sisters when vacancies occur on condition that they will be required to resign their appointment on marriage.

## 9. Il-kandidati għandhom:

a) ikollhom mhux inqas minn 17-il sena u mhux iżjed minn 25 sena, fid-data ta' l-egħluq ta' l-applikazzjonijiet.

b) ikunu ta' karattru tajjeb

c) ikunu hielsa minn kull difett fiżiku jew mentali li jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

d) ikollhom ċertifikat li juri li huma jkunu għall-inqas temmew xi studji ekwivalenti għal dawk tal-V klassi ta' l-Iskola Sekondarja tal-Gvern.

e) ikunu ċittadini ta' Malta.

10. L-applikazzjonijiet għan-nominazzjoni jersqu għall-eżami jintlaqgħu mit-Tabib Principali tal-Gvern f'Nru. 15, Triq il-Merkanti, Il-Belt Valletta, sa nofs in-nhar tas-Sibt, il-11 ta' Janar, 1968 u magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat uffiċjali tat-twelid, ċertifikat tal-kondotta mill-Pulizija, ċertifikat ta' edukazzjoni iffirmit minn awtorità kompetenti u dritt ta' 10s.

Il-formoli ta' l-applikazzjoni, dawk li jistgħu jintlaqgħu, jistgħu jinkitbu mingħand it-Tabib Principali tal-Gvern minn nhar il-Ħamis, is-26 ta' Diċembru, 1968.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

**Kors tan-Navigazzjoni għal  
"Deckhands"**

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża illi b'riferenza għall-avviż ippubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern Nru. 12,191 datata s-6 ta' Settembru, 1968, taħt ir-ras "Kors tan-Navigazzjoni għal *Deckhands*" parti (ii) tal-paragrafu 4 qiegħda issa tiġi emendata kif ġej:—  
"L-applikanti għandhom ikunu spicċaw b'suċċess ir-raba' Klassi ta' l-Iskej-jel Primarji."

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

## 9. Candidates must be:

a) not less than 17 years and not more than 25 years of age, on the closing date for the receipt of applications;

b) of good character;

c) free from any physical or mental defect likely to interfere with the proper performance of their duties;

d) in possession of a certificate showing that they have at least completed such studies as are equivalent to those of Form V of the Government Secondary School;

e) Maltese Citizens.

10. Applications for nomination to sit for the examination will be received by the Chief Government Medical Officer at No. 15, Merchants Street, Valletta, up to noon of Saturday, 11th January, 1969, and must be accompanied by an official certificate of birth, Police Certificate of conduct, a certificate of education signed by a competent authority and a fee of 10s. Application forms, the ones admissible, may be obtained from the Chief Government Medical Officer from Tuesday, 26th December, 1968.

6th December, 1968.

**Seamanship Course for  
"Deckhands"**

The Director of Education notifies that with reference to the notice published in the Government Gazette No. 12,191 dated 6th September 1968, under the heading 'Seamanship Course for Deckhands', part (ii) of paragraph 4 is now being amended as follows:—  
"Applicants must have successfully completed Standard IV of the Primary Schools."

6th December, 1968.



DIPARTIMENT  
TA' L-EDUKAZZJONI

DEPARTMENT OF EDUCATION

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi korsijiet *full time* ta' sitt xhur se jibdew fiċ-Ċentru tal-Gvern għal Tahriġ Industrijali, il-Marsa, fid-dati speċifikati hawn taħt:

The Director of Education notifies that six months full time courses will be started at the Government Industrial Training Centre, Marsa on the dates specified below:

*It-Tnejn, 31 ta' Marzu, 1969*

*Monday, 31st March, 1969*

1. *Electrical or Oxy Acetylene Welding*
2. *Motor Mechanics*
3. *Bench Fitting or Turning*
4. *Tqegħid ta' Madum jew Tikhil*
5. *Plumbing*

1. *Electrical or Oxy Acetylene Welding*
2. *Motor Mechanics*
3. *Bench Fitting or Turning*
4. *Tile Laying or Plastering*
5. *Plumbing.*

*It-Tnejn, it-2 ta' Ġunju, 1969*

*Monday, 2nd June, 1969*

1. *Xogħol ta' l-injam*
2. *Stallazzjoni Elettrika*
3. *Xogħol ta' Żebgħa jew Sign Writing*
4. *Sheet Metal Worker jew Panel Beating*

1. *Woodwork*
2. *Electrical Installation*
3. *Painting or Sign Writing*
4. *Sheet Metal Worker or Panel Beating*

*L-Erbgħa, it-2 ta' Jannar, 1969*

*Wednesday, 2nd January, 1969*

1. *Xogħol ta' l-Injam*
2. *Bench Fitting or Turning*
3. *Motor Mechanics*

1. *Woodwork*
2. *Bench Fitting or Turning*
3. *Motor Mechanics*

*It-Tnejn, it-3 ta' Frar, 1969*

*Monday 3rd February, 1969*

1. *Stallazzjoni Elettrika*
2. *Xogħol ta' l-injam*
3. *Engine Fitting.*

1. *Electrical Installation*
2. *Woodwork*
3. *Engine Fitting.*

Il-Korsijiet huma miftuha għal

The Courses are open to

'A' Il-Personal li jkun se jisfa bla xogħol minn mad-Dipartiment tas-Servizzi u

'A' Personnel becoming redundant by the Services Department and

'B' L-Adulti li ma jkollhomx inqas minn 18 il-sena jew iżjed minn 45 sena fil-jum li fih jibda l-kors.

'B' Adults whose ages will not be less than 18 years and not more than 45 years on the starting date of the course.

L-applikanti taħt il-kategorija 'A' i.e. il-personal li jkun se jisfa bla xogħol minn mad-Dipartiment tas-Servizzi jin-għataw prijorità u jekk jin-għataw is-

Applicants under category 'A' i.e. personnel becoming redundant by the Services Department will be given priority and if they be discharged they

sensja huma jirċievu *allowance* ta' lira kull ġurnata ta' l-attendenza barra mill-benefiċċji kollha tal-qagħad jew soċjali.

L-applikazzjonijiet jintlaqgħu mis-Segretarju, sotto-kumitat tat-taħriġ mill-ġdid, Istitut Tekniku, It-telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid.

L-applikanti taħt il-kategorija 'B' għandhom ikunu 'l fuq minn 18-il sena u taħt il-45 sena fil-ġurnata li fiha jibda l-kors. L-applikazzjonijiet flimkien maċ-Ċertifikati tat-twelid u tal-Kondotta jintlaqgħu mill-uffiċjal inkarigat miċ-Centru tal-Gvern għal Taħriġ Industrijali, il-Marsa.

*Allowance* ta' l-attendenza tithallas lil dawk tal-kategorija 'B' li jkunu qed jitharrġu bir-rati li ġejjin barra l-benefiċċji kollha tal-qagħad:—

18-il sena	£1 5s. 0d.	fil-ġimgħa
19-il sena	£1 10s. 0d.	„
20 sena	£1 15s. 0d.	„
21 u fuqhom	£2 0s. 0d.	„
Irgiel Mizżewġa	£3 5s. 0d.	„

u ssir riduzzjoni ekwivalenti għal waħda min hamsa tar-rati ta' hawn fuq għal kull ġurnata ta' assenza.

Id-data ta' l-egħluq ta' l-applikazzjonijiet għal dawn il-korsijiet tkun ġimgħa qabel il-ġurnata tal-ftuħ tal-korsijiet.

L-għażla ta' l-applikanti ssir b'intervista u d-data ta' l-applikazzjoni tittehd f'konsiderazzjoni.

Meta jispiċċa l-kors, dawk li jkunu qed jitharrġu jirċievu ċertifikat ta' profiċjenza meta jgħaddu mit-*test* finali.

Is-6 ta' Dicembru, 1968.  
(Educ. 517/67)

will receive an allowance of one pound per day of attendance over and above any unemployment or social benefits.

Applications will be received by the Secretary, re-training sub-committee, Technical Institute, Corradino Hill, Paola.

Applicants under category 'B' must be over 18 years and under 45 years of age on the starting date of the course. Applications together with Birth and Conduct Certificates will be received by the Officer i/c Government Industrial Training Centre, Marsa.

An attendance allowance will be paid to the trainees under category 'B' at the following rates over and above any unemployment benefits:—

18 years	£1 5s. 0d.	per week
19 years	£1 10s. 0d.	„ „
20 years	£1 15s. 0d.	„ „
21 and over	£2 0s. 0d.	„ „
Married Men	£3 5s. 0d.	„ „

and a deduction equivalent to one-fifth of the above rates will be made for each day of absence.

Closing date for applications for these courses will be a week before the starting date of the courses.

Selection of applicants will be made by interview and the date of application will be taken into consideration.

At the end of the course the trainees will receive a proficiency certificate on passing the final test.

6th December, 1968.

### Eżami għal Liċenza ta' Pizatur Pubbliku

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża illi f'Jannar, 1969, se jsir eżami għal Liċenza ta' Pizatur Pubbliku taht l-awspiċċi tad-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni.

2. Biex jistgħu jersqu għal dan l-eżami l-kandidati għandhom ikunu:—

a) ta' età mhux inqas minn 18-il sena fl-20 ta' Jannar, 1969.

b) ta' kondotta tajba;

c) ċittadini ta' Malta.

3. L-applikazzjonijiet sabiex wiehed ikun jista' jersaq għall-eżami, flimkien ma' dritt ta' 5s. jirċevihom ir-Registatur ta' l-Eżamijiet, Dipartiment ta' l-Edukazzjoni (Fergħa ta' l-Eżamijiet) 31, Triq Nofs in-Nhar, Il-Belt Valletta, mhux iżjed tard mill-5 p.m. tal-Gimgha, is-27 ta' Diċembru, 1968. Il-formoli ta' l-applikazzjoni (dawk biss li jintlaqgħu) jistgħu jiġu akkwistati mingħand ir-Registatur minn nhar it-Tnejn, is-16 ta' Diċembru, 1968.

4. Il-kandidati għandhom jipprezentaw ma' l-applikazzjonijiet tagħhom ċertifikat tat-twelid, ċertifikat tal-kondotta mingħand il-Pulizija u prova soddisfaċenti bil-miktub illi huma għandhom esperjenza ta' mhux inqas minn sitt xhur taht Pizatur Pubbliku awtorizzat fil-manipulazzjoni ta' l-Is-tasija u l-Miżien.

5. Is-soġġetti ta' l-eżami jkunu:—

	Mass.	Min
<i>Ingliz</i> — Qari u Traduzzjoni ... ..	100	} 160
Dettatura ... ..	100	
Grammatika ... ..	100	
Konversazzjoni ... ..	100	

### Examination to Act as Public Weigher

The Director of Education notifies that an examination for the issue of a Licence to act as Public Weigher will be held in January, 1969, under the auspices of the Department of Education.

2. To be admitted to such examination candidates must:—

a) be not under 18 years of age on the 20th January, 1969.

b) be of good conduct;

c) be citizens of Malta.

3. Applications to sit for the examination, accompanied by a fee of 5s, will be received by the Registrar of Examinations, Department of Education (Examinations Branch), 31, South Street, Valletta, not later than 5 p.m. on Friday, 27th December, 1968. Application forms (the only ones admissible) may be obtained from the Registrar from Monday, 16th December, 1968.

4. Candidates must produce with their applications a certificate of birth, a Police certificate of conduct and written evidence that they have obtained not less than six months' experience under an authorised Public Weigher, in the management of the Steelyard and Balance.

5. The subjects of the examination will be:—

	Max.	Min.
<i>English</i> — Reading and Translation ... ..	100	} 160
Dictation ... ..	100	
Grammar ... ..	100	
Conversation ... ..	100	

Mass. Min.	Max. Min.
<i>Malti — Qari u Traduzzjoni</i>	
zjoni (mill-Ingliż u għall-Ingliż) 100 }	
Dettatura (Għaqda) ... .. 100	} 120
Grammatika ... .. 100	
<i>Maltese — Reading and Translation</i>	
(from and into English) ... .. 100	
Dictation (Għaqda) ... .. 100	} 120
Grammar ... .. 100	
<i>Aritmetika — Għadd, tnaqqis, multiplikazzjoni u tqassim, simple u compound.</i>	
Riduzzjoni (kejl u użin Ingliżi, Maltin u Metriċi), frazzjonijiet vulgari u deċimali Practice. Proportion ... .. 400 160	
<i>Mekkanika — Ekwilibriju, Forza, Čaqliq, Makni Semplici, Verifika u Kondizzjoni ta' preċiżjoni u sensitività tal-Miżien u l-Istasija</i>	
400 160	
<i>Mechanics — Equilibrium, Force, Motion, Simple Machines. Verification and Condition of precision and sensitivity of the Balance and Steelyard</i>	
400 160	

6. Il-kandidati li jghaddu mill-eżami bil-miktub ikollhom jagħmlu eżami prattiku fix-xogħol ta' Piżatur Pubbliku.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

6. Candidates who qualify at the written test must undergo a practical test in the work of Public Weighers.

6th December, 1968.

### AVVIŻ

Id-Direttur tax-Xogħlijiet Pubbliċi javża illi b'riferenza għall-Artikolu 84, sub-Artikolu (3) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kapitlu 13,) il-Bennejja huma mitlubin li jieħdu l-Liċenzji tagħhom lid-Direttur tax-Xogħlijiet Pubbliċi biex jiġu mġeddin kif ġej:—

Il-kunjomijiet li jibdeu b'ittra 'A' sa 'F' bejn it-2 u t-13 ta' Jannar, 1969.

Il-kunjomijiet li jibdeu bl-ittra 'G' sa 'F' bejn it-2 u t-13 ta' Jannar, 1969.

Il-Liċenzi kollha li ma jkunux imġedda sad-dati speċifikati hawn fuq jkunu nulli.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

### NOTICE

The Director of Public Works notifies that with reference to Section 84, subsection (3) of the Code of Police Laws (Chapter 13), Masons are hereby called upon to produce their licence to the Director of Public Works for renewal, as follows:—

Surnames beginning with 'A' to 'F' between the 2nd and the 13th January, 1969.

Surnames beginning with 'G' to 'Z' between the 14th and 31st January, 1969.

All licences which will not be renewed by the dates specified above shall be null and void.

6th December, 1968.

KUMMISSJONI DWAR IS-SERVIZZ  
PUBBLIKU, MALTA

Tekniku

Il-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku tilqa' applikazzjonijiet għal-post ta' Tekniku fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru. L-applikazzjonijiet, li magħhom għandhom jintbagħtu ċertifikat tat-twelid u ċertifikat tal-kondotta mill-Pulizija, kif ukoll ċertifikati dwar kwalifiki u esperjenza, jintlaqgħu primarjament mis-Segretarju Amministrattiv mhux aktar tard minn nofs in-nhar tas-Sibt, l-4 ta' Jannar, 1969.

2. Il-post ta' Tekniku huwa fuq l-Is-tabbiliment Pensjonabbli u għandu sallarju ta' £410 li jitla' b'żidiet annwali ta' £20 sa £585 fis-sena. Barra minn dan tithallas iż-żieda approvata ta' 4%.

3. Din in-nomina, li hija soġġetta għal konferma wara li tghaddi sena, hija soġġetta għar-regoli u regolamenti li jiggvernaw minn żmien għal żmien is-Servizz Ċivili ta' Malta u dak li jiġi nominat jista' jiġi trasferit skond l-tsiġenzi tas-servizz pubbliku.

4. L-applikanti għandhom:—

(i) ikollhom għal-anqas iċ-Ċertifikat ta' Telecommunication Technicians tas-City and Guilds of London Institute jew kwalifika ekwivalenti. Jittiehdu f'konsiderazzjoni kwalifiki oħra u esperjenza fir-radjo u tagħmir għall-miżura elettronika;

(ii) ikunu għalqu l-wieħed u għoxrin sena;

(iii) ikunu ta' karattru morali tajjeb;

(iv) ikunu hielsa minn kull difett fiżiku jew mentali jew mard li x'aktarx jista' jfixkilhom fil-qadi sewwa tad-doveri tagħhom;

(v) ikunu ċittadini ta' Malta.

5. Fid-diskrezzjoni tal-Gvern, l-uffiċjal nominat jista' jkun meħtieġ jattendi korsijiet ta' studju hawn Mata jew barra minn Malta.

6. Applikazzjonijiet li jaslu tard u applikazzjonijiet li magħhom ma jkunx hemm ċertifikati li juru l-kwalifiki u l-esperjenza li wieħed ikollu ma jiġux ikunsidrati.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

PUBLIC SERVICE COMMISSION  
MALTA

Technician

The Public Service Commission invites applications for the post of Technician in the Office of the Prime Minister. Applications, which must be accompanied by a certificate of birth and a Police certificate of conduct, as well as certificates relating to qualifications and experience, will be received in the first instance by the Administrative Secretary not later than noon of Saturday, 4th January, 1969.

2. The post of Technician is on the Pensionable Establishment and carries a salary of £410 rising by annual increments of £20 to £585 per annum. In addition the approved 4% increase is payable.

3. This appointment, which is subject to confirmation after the lapse of one year, is subject to the rules and regulations governing from time to time the Malta Civil Service and involves liability to transfer according to the exigencies of the public service.

4. Applicants should:—

(i) be in possession of at least the Telecommunication Technicians' Certificate of the City and Guilds of London Institute or an equivalent qualification. Other qualifications and experience in radio and electronic measuring equipment will be taken into consideration;

(ii) have attained their twenty-first birthday;

(iii) be of good moral character;

(iv) be free from any physical or mental defect or disease likely to interfere with the proper discharge of their duties;

(v) be citizens of Malta.

5. At the discretion of the Government, the appointed officer may be required to attend courses of study either locally or abroad.

6. Late applications and applications not accompanied by certificates in support of qualifications and experience claimed will not be considered.

6th December, 1968.

NUMRU U TUNNELLAĠĠ TA' VAPURI LI WASLU MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET  
IL-ĠIMGHA, IT-8 TA' NOVEMBRU, 1968, IMQASSMIN B'NAZZJONALITA'  
NUMBER AND TONNAGE OF VESSELS THAT CALLED AT MALTA DURING WEEK ENDING  
FRIDAY, 8th NOVEMBER, 1968, CLASSIFIED BY NATIONALITY.

Nazżjonalita' Nationality	Ta' 100 Tunnellata u taħthom 100 Tons Gross & Under			Fuq 100 Tunnellata Over 100 Tons Gross		
	Nru. No.	Tunnellaġġ Netti Gross Tons	Tunnellaġġ Netti Net Tons	Nru. No.	Tunnellaġġ Netti Gross Tons	Tunnellaġġ Netti Net Tons
Renju Unit — United Kingdom ... ..	1	9	9	7	117,619	69,138
Bahamas — Bahamas ... ..	—	—	—	1	464	242
Ċipru — Cyprus ... ..	—	—	—	1	7,172	4,278
Malta — Malta ... ..	—	—	—	4	3,086	1,405
Bulgarja — Bulgaria ... ..	—	—	—	1	6,118	3,237
Danimarka — Denmark ... ..	—	—	—	3	2,602	1,361
Ġermanja P. — Germany W. ... ..	—	—	—	1	1,237	938
Greċja — Greece ... ..	—	—	—	1	555	28
Iżrael — Israel ... ..	—	—	—	1	2,038	1,231
Italja — Italy ... ..	3	22	12	17	38,862	20,638
Olanda — Netherlands ... ..	—	—	—	3	1,508	841
Norveġja — Norway ... ..	—	—	—	2	18,622	10,713
Panama — Panama ... ..	1	35	23	2	550	313
Turkija — Turkey ... ..	—	—	—	1	3,096	1,699
Jugoslavja — Yugoslavia ... ..	—	—	—	1	499	242
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>5</b>	<b>66</b>	<b>44</b>	<b>46</b>	<b>204,028</b>	<b>116,304</b>

NUMRU TA' TUNNELLAĠĠ TA' AJTUPLANI LI WASLU MALTA MATUL IL-ĠIMGHA LI GHALQET  
IL-ĠIMGHA, IT-8 TA' NOVEMBRU, 1968, IMQASSMIN B'NAZZJONALITA'  
NUMBER AND TONNAGE OF AIRCRAFT THAT CALLED AT MALTA DURING WEEK ENDING  
FRIDAY, 8th NOVEMBER, 1968, CLASSIFIED BY NATIONALITY

Nazżjonalita' Nationality	Numru Number	Tunnellaġġ Tonnage
Renju Unit — United Kingdom ... ..	29	1465.6
Greċja — Greece ... ..	4	282.0
Italja — Italy ... ..	9	219.2
Svizzera — Switzerland ... ..	1	5.6
U.S.A. — U.S.A. ... ..	1	11.6
<b>TOTAL</b> ... ..	<b>44</b>	<b>1984.0</b>

Il-figuri ta' 100 tunnellata giet adottata għaliex hija l-figura fit-tabelli prinċipali tas-sommarju ippublikat kull sena minn Lloyds.

The figure of 100 has been adopted because it is the one used in the main summary tables published annually by Lloyds.

**Importazzjoni ta' Bajd**

Jiġu milqughin kwotazzjonijiet għall-importazzjoni ta' 80,000 tużżana bajd minn għand importaturi bona-fide.

2. Il kwotazzjonijiet għandhom jint-bagħtu għall-importazzjoni tal-kwantità kollha mitluba.

3. Importaturi prospettivi għandhom jgħidu l-prezz tal-bejgħ, għal kull daqs lill-bejgiegħa bl-ingrossa, fuq ix-xatt jew mill-ajruport.

4. Għandu jingħad, bejn wieħed u iehor id-data meta dan il-bajd jaasal Malta. Tingħata kunsiderazzjoni speċjali għad-data tal-wasla ta' dan il-bajd.

5. Il-kwotazzjonijiet mitluba f'paragrafu 3 hawn fuq iridu jaaslu lid-Direttur tal-Biedja u Sajd f'envelopes issiġillati mmarkati "Kwotazzjoni għall-Bajd", mhux aktar tard minn nofs in-nhar tal-Ħamis, 12 ta' Diċembru, 1968.

6. Il-persuna jew persuni li jiġu mogħtija l-importazzjoni tal-bajd, fi żmien 7 ijiem mid-data li fiha tingħata l-liċenza għall-importazzjoni, jipproduċu lid-Direttur tal-Biedja u Sajd evidenza sodisfaċenti b'effett li l-ordni giet magħmula, li giet milqugħa minn dak li lilu saret l-ordni u li l-kreditu giet miftuħ.

7. Il-persuna jew persuni li jiġu mogħtija l-importazzjoni tal-bajd iridu jaaslu fi ftehim mad-Direttur tal-Biedja u Sajd li jorbot lilu/lilhom innifsu/in-fushom, li jwettqu bir-reqqa l-obbligazzjonijiet li jidhol/jidhlu għalihom u li jwiegħed/iwegħdu li jhallsu lill-Gvern independentement id-danni li għalihom responsabbli u mingħajr preġudizzju li l-Gvern jinsisti għad-dritt speċifiku ta' dawk l-obbligazzjonijiet, multa ta' £2 għal kull 1,000 tużżana jew frazzjon niegħa li tiġi mqassma. Fil-ftehim isir ukoll li jekk dik il-persuna/persuni jonqsu li jwettqu l-obbligazzjonijiet tiegħu/tagħhom għall-importazzjoni tal-bajd

**Importation of Eggs in Shell**

Quotations for the importation of 80,000 dozen eggs in shell, are solicited from bona-fide importers.

2. Quotations should be submitted for the importation of the whole quantity required.

3. Prospective importers shall quote the selling prices for each size to wholesalers ex-quay or airport.

4. The approximate date when these eggs would be due to reach Malta should be stated. Special consideration to the date of arrival would be given.

5. Quotations required under paragraph 3 hereof should reach the Director of Agriculture and Fisheries in sealed envelopes marked "Eggs Quotations" not later than noon, Thursday, 12th December, 1968.

6. The person or persons entrusted with the importation of eggs in shell, within 7 clear days from the date of issue of the import licence, shall produce to the Director of Agriculture and Fisheries satisfactory evidence to the effect that the order has been placed, that it has been accepted by the supplier, and that the credit has been opened.

7. The person or persons entrusted with the importation of the eggs in shell shall enter into an agreement with the Director of Agriculture and Fisheries binding himself/themselves to fulfill punctually the obligations undertaken by him/them and promising to pay to the Government independently of his/their liability to damages, and without prejudice to the right of the Government to insist on the specific performance of these obligations, a penalty of £2 per 1,000 dozen or fraction thereof short delivered. In the agreement it shall moreover be covenanted that should such person/persons fail to ful-

eżatt skond l-obbligazzjonijiet li jidhol/jidhlu ghalihom, id-Direttur tal-Biedja u Sajd, indipendentement mid-drittijiet digà msemmija, ikollu wkoll dritt li jixtri l-kwantità ta' bajd li jonqos minn bnadi oħra akkont tal-importatur li għalhekk ikun marbut li jhallas lill-imsemmi Direttur tal-Biedja u Sajd, id-differenza bejn il-prezz ikkwotat f'paragrafu 3 hawn fuq u l-prezz, l-ispiża tannefqa u hlasijiet li jithallsu mid-Direttur tal-Biedja u Sajd għal, jew bil-konnessjoni li jagħmel ix-xiri tal-bajd biex jasal fuq il-moll jew l-ajruport, Malta.

fil his/their obligations of importing the eggs in shell, fully in accordance with the obligations undertaken by him/them, the Director of Agriculture and Fisheries, independently from his rights as already stated, shall also have the right to purchase the required eggs in shell from any source on account of the defaulter, who shall therefore be bound to pay to the said Director of Agriculture and Fisheries the difference between the price quoted as in paragraph 3 hereof, and the price, charges, cost and fees actually paid by the Director of Agriculture and Fisheries for or in connection with the purchases made by him of eggs in shell for delivery on the quay or airport in Malta.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

6th December, 1968.

### CENTRAL BANK OF MALTA

#### Return of Assets and Liabilities as at the close of business on 30th November, 1968

LIABILITIES		ASSETS	
	£		£
Capital subscribed and paid up ...	500,000	Gold ... ..	3,000,021
General Reserve Fund ... ..	1,000,000	International Monetary Fund Gold	
Special Reserve Fund ... ..	1,000,000	Tranche Drawing Rights ...	1,041,672
Currency in circulation		Convertible Currencies	
Notes ... ..	36,471,662	Cash, bank balances, money at	
		call, bills, foreign government	
Deposits		securities and U.K. coin ...	58,994,1749
Government ... ..	63,389	Total External Reserve ... ..	63,035,842
Bankers ... ..	24,128,396	Malta Government Securities ...	876,955
Others ... ..	7,759	Fixed Assets, at cost ... ..	21,446
	24,199,544	Other Assets ... ..	20,801
Other Liabilities ... ..	783,838		
	63,955,044		63,955,044

Proportion of Total External Reserve to  
Total Demand Liabilities = 103.8%

Valletta,  
3rd December, 1968.

P. F. Maugham, General Manager  
V. Lungaro Mifsud, Chief Accountant



**OFFERTI****UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR**

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi:—

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, id-9 ta' Diċembru, 1968, għal:—**

Avviż Nru. 402. Xogħol ta' inginerija ċivili fl-*Industrial Estate*, ta' Bulebel fil-limiti taż-Żejtun. (Jithallas dritt ta' £3 għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta u £2 għal kull ta' pjanti.

Avviż Nru. 451. Thaffir ta' trinek f'San Pawl il-Baħar.

Avviż Nru. 452. Qtuġh ta' blat fil-Mellieħa.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-12 ta' Diċembru, 1968, għal:—**

Avviż Nru. 405. Provvista ta' *galatea cloth*.

Avviż Nru. 410. Provvista ta' barrikati għal-lqugħ tal-foffa.

Avviż Nru. 411. Provvista ta' konċentrati tal-proteġini.

Avviż Nru. 412. Provvista ta' tagħmir li jzomm il-ħalib.

Avviż Nru. 413. Provvista ta' *flavouring material*.

Avviż Nru. 414. Provvista ta' *churn washing machine*.

Avviż Nru. 415. Provvista ta' detergent.

Avviż Nru. 446. Provvista ta' materjal għall-ħasil (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 447. Provvista ta' għaġin (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 458. Thaffir ta' trinek f'San Ġiljan.

Avviż Nru. 459. Thaffir ta' trinek fil-Qortin, il-Mellieħa.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, is-16 ta' Diċembru, 1968, għal:—**

Avviż Nru. 437. Provvista ta' karozza.

Avviż Nru. 438. Provvista ta' kafe inkaljat, te u kokotina (Malta) mis-16 ta' Marzu 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 439. Provvista ta' ħalib tal-bott (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

**TENDERS****THE TREASURY**

The Accountant General and Director of Contracts notifies that:—

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 9, 1968, for:—**

Advt. No. 402. Civil Engineering works at the Bulebel Industrial Estate, limits of Zejtun. (A fee of £3 will be charged for each copy of the tender documents and £2 for each set of drawings).

Advt. No. 451. Cutting of trenches etc. at St Paul's Bay.

Advt. No. 452. Cutting of rock at Mellieħa.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 12, 1968, for:—**

Advt. No. 405. Supply of galatea cloth.

Advt. No. 410. Supply of crowd control barriers.

Advt. No. 411. Supply of protein concentrates.

Advt. No. 412. Supply of milk reception equipment.

Advt. No. 413. Supply of flavouring material.

Advt. No. 414. Supply of churn washing machine.

Advt. No. 415. Supply of detergent.

Advt. No. 446. Supply of laundry materials (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 447. Supply of paste (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 458. Cutting of trenches at St Julian's.

Advt. No. 459. Cutting of trenches at Il-Qortin, Mellieħa.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 16, 1968, for:—**

Advt. No. 437. Supply of a car.

Advt. No. 438. Supply of roasted coffee beans, tea and cocoa (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 439. Supply of tinned milk (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Avviż Nru. 440. Provvista ta' ġobon (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 441. Provvista ta' *pulses* (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 442. Provvista ta' żrar tal-qawwi (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 448. Provvista ta' *pork luncheon meat* (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 449. Provvista ta' *sonsa* (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 453. Provvista ta' imwejjed u siġġijiet.

Avviż Nru. 460. Thaffir ta' trinek eċċ., mill-ġibjun tan-Naxxar sa' l-istazzjon ta' l-ippumpjar ta' Wied il-Għasel.

Avviż Nru. 461. Xoghlijiet ta' injam fil-Qrati.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, id-19 ta' Diċembru, 1968, għal:—**

Avviż Nru. 417. Provvista ta' *atomic absorption spectrophotometer*.

Avviż Nru. 418. Provvista ta' tagħmir tal-laboratorju.

Avviż Nru. 425. Provvista ta' *crockery, cutlery u glassware*.

Avviż Nru. 426. Provvista ta' *markinarju ta' l-automobile engineering*.

Avviż Nru. 427. Provvista ta' tagħmir tal-kċina.

Avviż Nru. 462. Provvista ta' żrar mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 463. Provvista ta' *karozzi estate*.

\* Avviż Nru. 469. Thaffir ta' trinek eċċ. f'Hal Balzan u Hal Lija.

**Jistghu jinbagħtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-23 ta' Diċembru, 1968, għal:—**

Avviż Nru. 464. Xogħol ta' madum fid-Dipartiment Mediku u tas-Saħħa (Uffiċċju Prinċipali).

Avviż Nru. 465. Provvista ta' *siment* mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Avviż Nru. 466. Provvista ta' ġir mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Advt. No. 440. Supply of cheese (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 441. Supply of pulses (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 442. Supply of hard stone spalls (Gozo) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 448. Supply of pork luncheon meat (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 449. Supply of hog lard (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 453. Supply of tables and chairs.

Advt. No. 460. Cutting of trenches, etc., from Naxxar reservoir to Wied il-Għasel pumping station.

Advt. No. 461. Joinery and cabinet making works at the Law Courts.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 19, 1968, for:—**

Advt. No. 417. Supply of an atomic absorption spectrophotometer.

Advt. No. 418. Supply of laboratory requisites.

Advt. No. 425. Supply of crockery, cutlery and glassware.

Advt. No. 426. Supply of automobile engineering machinery.

Advt. No. 427. Supply of kitchen equipment.

Advt. No. 462. Supply of hard stone aggregate from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 463. Supply of estate cars.

\* Advt. No. 469. Cutting of trenches etc. at Balzan and Lija.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 23, 1968, for:—**

Advt. No. 464. Marble works at the Medical and Health Department (Head Office).

Advt. No. 465. Supply of cement from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Advt. No. 466. Supply of lime from March 16, 1969 to March 15, 1970.

Avviż Nru. 467. Tbatil ta' fosos mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

\* Avviż Nru. 470. Tiswijiet ta' toroq bil-qatran (Distretti tal-Belt, Nofs in-Nhar u tal-Lvant) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

\* Avviż Nru. 471. Provvista ta' tabakk u libretti (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

\* Avviż Nru. 472. Provvista ta' laħam tal-friża (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

\* Avviż Nru. 473. Provvista ta' ħatab (Malta) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

\* Avviż Nru. 474. Tiswijiet ta' toroq bill-qatran (Distretti taċ-Centrali u tal-Punent) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

\* Avviż Nru. 475. Ġarr ta' ċnagen u żrar mill-barriera ta' Ta' Zuta mis-16 ta' Marzu, sal-15 ta' Settembru, 1969.

**Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, is-26 ta' Diċembru, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 433. Provvista ta' splusivi mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

**Jistghu jinbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tat-TNEJN, it-30 ta' Diċembru, 1968, għal:—**

\* Avviż Nru. 476. Provvista ta' żrar tal-qawwi (Distrett tal-Belt) mis-16 ta' Marzu sal-15 ta' Settembru, 1969.

\* Avviż Nru. 477. Provvista ta' żrar tal-qawwi (Distrett tat-Tramunta) mis-16 ta' Marzu, sal-15 ta' Settembru, 1969.

\* Avviż Nru. 478. Provvista ta' żrar tal-qawwi (Distrett tal-Lvant) mis-16 ta' Marzu, sal-15 ta' Settembru, 1969.

\* Avviż Nru. 479. Provvista ta' żrar tal-qawwi (Distrett Centrali/Punent) mis-16 ta' Marzu, sal-15 ta' Settembru, 1969.

\* Avviż Nru. 480. Provvista ta' ħatab maqsum (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

\* Avviż Nru. 481. Provvista ta' frott u ħxejjex (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

Advt. No. 467. Emptying of cesspits from March 16, 1969 to March 15, 1970.

\* Advt. No. 470. Reinstatement of road surfaces with bitumen (Valletta, South and East Districts) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

\* Advt. No. 471. Supply of tobacco and paper macaroons (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

\* Advt. No. 472. Supply of frozen meat (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

\* Advt. No. 473. Supply of firewood (Malta) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

\* Advt. No. 474. Reinstatement of road surfaces with bitumen (Central and West District) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

\* Advt. No. 475. Transport of hard stone boulders and aggregate from Ta' Zuta quarry from March 16 to September 15, 1969.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, December 26, 1969, for:—**

Advt. No. 433. Supply of explosives from March 16, 1969 to March 15, 1970.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on MONDAY, December 30, 1968, for:—**

\* Advt. No. 476. Supply of hard stone spalls etc. (Valletta District) from March 16, to September 15, 1969.

\* Advt. No. 477. Supply of hard stone spalls etc. (North District) from March 16, to September 15, 1969.

\* Advt. No. 478. Supply of hard stone etc. (East District) from March 16, to September 15, 1969.

\* Advt. No. 479. Supply of hard stone spalls etc. (Central/West District) from March 16 to September 15, 1969.

\* Advt. No. 480. Supply of split firewood (Gozo) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

\* Advt. No. 481. Supply of fruit and vegetables (Gozo) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

\* Avviż Nru. 482. Provvista ta' laħam frisk (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

\* Avviż Nru. 483. Provvista ta' hobż u għagin (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

\* Avviż Nru. 484. Provvisti (Għawdex) mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970.

\* Avviż Nru. 485. Provvista ta' tagħmir tal-ħajatin.

**Jistghu jnbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-2 ta' Jannar, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 443. Provvista ta' kanen u *castings* speċjali.

Avviż Nru. 444. Provvista ta' aċidu fosforiku.

Avviż Nru. 450. Provvista ta' makni tad-*diesel*.

**Jistghu jnbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, id-9 ta' Jannar, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 454. Provvista ta' *mobile telephone exchanges*. (Jithallas dritt ta' £1 għal kull kopja tad-dokumenti ta' l-offerta.

Avviż Nru. 455. Provvista ta' *ball pens*.

Avviż Nru. 456. Provvista ta' *twieqi ta' metall iggalvanizzat*.

Avviż Nru. 457. Provvista ta' karta bil-*watermark George Cross*.

\* Avviż Nru. 486. Importazzjoni ta' zokkor abjad midħun u irraffinat.

\* Avviż Nru. 488. Provvista ta' trab tal-ħalib.

**Jistghu jnbaghtu offerti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, is-16 ta' Jannar, 1969, għal:—**

Avviż Nru. 468. Provvista ta' *calf milk substitute*.

\* Avviż Nru. 487. Provvista ta' tagħmir tal-*kċina*.

\* Avviż Nru. 489. Provvista ta' *tappieri mis-16 ta' Marzu, 1969 sal-15 ta' Marzu, 1970*.

\* Avviż Nru. 490. Provvista ta' *ġarar tal-ħalib*.

\* Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-konfizzjonijiet u dokumenti oħra rilevanti, jistgħu jiġu akkwistati mill-*Uffiċċju tat-Teżor, Il-Palazz, Il-Belt Valletta*. f'kull *ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 ta' fil-ħodu u nofs in-nhar*.

Is-6 ta' Dicembru, 1968.

\* Advt. No. 482. Supply of fresh meat (Gozo) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

\* Advt. No. 483. Supply of bread and paste (Gozo) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

\* Advt. No. 484. Supply of provisions (Gozo) from March 16, 1969 to March 15, 1970.

\* Advt. No. 485. Supply of tailoring equipment.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, January 2, 1969, for:—**

Advt. No. 443. Supply of pipes and special castings.

Advt. No. 444. Supply of phosphoric acid.

Advt. No. 450. Supply of diesel engines.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, January 9, 1969, for:—**

Advt. No. 454. Supply of mobile telephone exchanges. (A fee of £1 will be charged for each set of tender documents.

Advt. No. 455. Supply of ball pens.

Advt. No. 456. Supply of galvanized metal windows.

Advt. No. 457. Supply of George Cross watermarked paper.

\* Advt. No. 486. Importation of white refined granulated sugar.

\* Advt. No. 488. Supply of milk powder.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, January 16, 1969, for:—**

Advt. No. 468. Supply of calf milk substitute.

\* Advt. No. 487. Supply of kitchen equipment.

\* Advt. No. 489. Supply of manhole covers from March 16, 1969 to March 15, 1970.

\* Advt. No. 490. Supply of milk churns.

\* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Treasury, The Palace, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

6th December, 1968.

**RATI TAL-KAMBJU — RATES OF EXCHANGE**

UFFIĊĊJU TAT-TEŻOR — Is-6 ta' Diċembru, 1968.

TREASURY — 6th December, 1968.

L-Accountant General u Direttur tal-Kuntratti javża illi dawn ir-rati tal-kambju għandhom jiġu osservati biex jiġi kalkolat id-dazju tad-Dwana skond l-artiklu 10 ta' l-Att ta' l-1964 dwar id-Dazji ta' l-Importazzjoni fuq valuri mfissrin f'fatturi jew dokumenti oħra barranin:—

*The Accountant-General and Director of Contracts notifies that the following rates of exchange are to be observed in computing Customs Duty in terms of section 10 of the Import Duties Act, 1964 on value expressed in foreign invoices or other documents:—*

Għall-perijodu bejn il-11 ta' Diċembru, u s-17 ta' Diċembru, 1968.

*For period between 11th December, and 17th December, 1968.*

American Dollar ... ..	2.3843		Italian Lira ... ..	1488.05	
Austrian Schilling ... ..	61.655		Japanese Yen ... ..	853	
Belgian Franc ... ..	119.475		Norwegian Crown ... ..	17.02875	
Canadian Dollar ... ..	2.5590		Portuguese Escudo ... ..	68.45	Kull
Chinese Dollar ... ..	5.9085	Kull	Prague Crown ... ..	17.28	Lira
Danish Crown ... ..	17.8805	Lira	Spanish Peseta ... ..	166.225	Sterlina
Dutch Florin ... ..	8.61875	Sterlina	Swedish Crown ... ..	12.3340	Per
Egyptian Pound ... ..	1.0375	Per	Swiss Franc ... ..	10.2595	Pound
French Franc ... ..	11.8130	Pound	Turkish Pound ... ..	21.655	Sterling
German Deutschmark ... ..	9.5110	Sterling	Yugoslav Dinar ... ..	30	
Greek Drachma ... ..	72		Australian Dollar ... ..	2.147550	
Hungarian Florins ... ..	28.17		British Honduras Dollar	4	
Indian Rupee ... ..	18.04		<b>Hong Kong Dollar</b> ... ..	1s. 4 <sup>27</sup> / <sub>64</sub> d. per Dollar	
			Pakistan Rupee ... ..	1s. 9d. per Rupee	

**DIPARTIMENT TAX-XOGHLIJET  
TA' L-ILMA**

I-Manager javża illi:—

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, l-10 ta' Jan-  
nar, 1969, fl-Uffiċċju msemmi hawn fuq  
jintlaqgħu offertu magħluqin għal:—

Avviż Nru. 27/68. Provvista ta'  
Ċomb.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informaz-  
zjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati fuq  
applikazzjoni lit-Taqsima tal-Provvisti  
fid-Dipartiment tax-Xoghlijiet ta' l-Ilma,  
38, Triq l-Ordinanza, Il-Belt Valletta,  
f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30  
a.m. u nofs in-nhar.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

**WATER WORKS DEPARTMENT**

The Manager notifies that:—

Sealed tenders will be received at the  
above Office up to 11 a.m. on Friday,  
10th January, 1969, for:—

Advt. No. 27/68. Supply of Lead.

Tender forms and any other informa-  
tion may be obtained on application to  
the Supplies Section at the Water  
Works Department, 38, Ordnance  
Street, Valletta, on any working day  
between 8.30 a.m. and noon.

6th December, 1968.

## UFFICĊJU TA' L-ART

Il-Kummissarju ta' l-Art javża illi:—

**Jistghu jintbagħtu offeriti magħluqin f'kull ġurnata u jiġu miftuħa kull nhar ta' Ħamis 1-10 a.m., għall-kiri tal-postijiet li jidhru hawn taht.**

Kantini 9, 47 u 69, is-Suq tal-Belt Valletta.

Posti Nri. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 u mħażen Nri. 1 u 2, Suq tal-Ħamrun.

**Jistghu jintbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, it-12 ta' Diċembru, 1968, għal:—**

Avviż Nru. 188. Għoti b'emfitewsi għal 50 sena ta' biċċa art f'Buġibba, San Pawl il-Baħar għal żvilupp bħala stabiliment tal-catering.

Avviż Nru. 189. Kiri ta' Ħanut Vojt Nru. 203, ix-Xatt, il-Gżira.

Avviż Nru. 190. Kiri tal-fond Nru. 118/119, Triq id-Dejqa, il-Belt Valletta (mhux biex jintuża għall-abitazzjoni).

Avviż Nru. 191. Kiri ta' Mħażen Nru. 1, Couvre Pourte, il-Birgu.

Avviż No. 192. Kiri tal-Kiosk Vojt fi Pjazza tal-Fosos, il-Furjana.

**Jistghu jintbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, id-19 ta' Diċembru, 1968, għal:—**

Avviż Nru. 193. Kiri tal-Ħanut Nru. 3 fiċ-Ċentru Ċiviku ta' Ħaż-Żabbar.

Avviż Nru. 194. Kiri tal-Ħanut Nru. 13, Blokk A, Triq Santa Tereza, Bormla.

**Jistghu jintbagħtu offeriti magħluqin sal-10 a.m. tal-ĦAMIS, is-26 ta' Diċembru, 1968, għal:—**

\* Avviż Nru. 195. Kiri tal-Ħanut Nru. 5 fiċ-Ċentru Ċiviku ta' Ħaż-Żabbar.

\* Avviż Nru. 196. Kiri ta' Ħanut Nru. 17, is-Suq ta' Birkirkara.

\* Avviż Nru. 197. Kiri tal-Ħanut bħala vojta Nru. 3, Dorell Place, Santa Luċija.

\* Avviżi li qed jidhru għall-ewwel darba.

L-offerti jridu jsiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu u dokumenti oħra, jistghu jiġu akkwistati jekk wieheċ japplika għalihom fl-Uffiċċju ta' l-Art, 29, Triq Nofs in-Nhar, il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

## LAND OFFICE

The Commissioner of Land notifies that:—

**Sealed tenders for the lease of the following tenements will be received on any day and opened every Thursday at 10 a.m.**

Cellars 9, 47 and 69. Valletta Market.

Stalls Nos. 3, 7, 10, 11, 13, 15, 18 and Stores Nos. 1 and 2, Hamrun Market.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 12th December, 1968, for:—**

Advt. No. 188. Grant on emphyteusis for 50 years of a plot of land at Buġibba, St Paul's Bay for development as a catering establishment.

Advt. No. 189. Lease of bare Shop No. 203, The Strand, Gżira.

Advt. No. 190. Lease of premises No. 118/119, Strait Street, Valletta (not to be used) for habitation).

Advt. No. 191. Lease of Store No. 1, Couvre Porte, Vittoriosa.

Advt. No. 192. Lease of bare Kiosk at Granaries Square, Floriana.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 19th December, 1968, for:—**

Advt. No. 193. Lease of Shop No. 3 at Żabbar Civic Centre.

Advt. No. 194. Lease of Shop No. 13, Block A, St Theresa Street, Cospicua.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on THURSDAY, 26th December, 1968, for:—**

\* Advt. No. 195. Lease of Shop No. 5 at Żabbar Civic Centre.

\* Advt. No. 196. Lease of Stall No. 17, Birkirkara Market.

\* Advt. No. 197. Lease of bare shop No. 3, Dorell Place, Santa Luċija.

\* Advertisements appearing for the first time.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents, are obtainable on application at the Land Office, 29, South Street, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

6th December, 1968.

BOARD TA' L-ELETTRIKU TA'  
MALTA

The General Manager javża li:—

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, l-10 ta' Diċembru, 1968, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 84/68. Thaffir ta' trinek u tqegħid ta' cables fl-Estate Industrijali tal-Marsa.

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, is-17 ta' Diċembru, 1968, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 81/68. Provvista ta' Medium Voltage Cables.

Sal-11 a.m. tat-Tlieta, l-24 ta' Diċembru, 1968, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 82/68. Provvista ta' Wire tar-ram iebes u mikxuf.

Avviż Nru. 83/68. Provvista ta' Pilot Control Cable.

Jiġihallas dritt ta' 2/- għal kull Dokument ta' l-Offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-uffiċċju tal-Board ta' l-Elettriku ta' Malta, Triq Nazzjonali, il-Blata l-Bajda, f'kull għarnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

DIPARTIMENT  
TAX-XOGĦLIJET PUBBLIĊI

Id-Direttur tax-Xoghlijiet Pubbliċi jgħarraf illi:—

Sal-11 a.m. tal-Gimgha, l-20 ta' Diċembru, 1968, f'dan l-Uffiċċju jintlaqgħu offerti magħluqin għal:—

Avviż Nru. 168. Thaffir ta' trinek fil-Hamrun.

Avviż Sc. 66/68. Provvista ta' ġir lid-distrett ta' Għawdex tad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi.

Avviż Sc. 67/68. Provvista ta' blokki tal-concrete lid-distrett ta' Għawdex tad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi.

MALTA ELECTRICITY BOARD

The General Manager notifies that:

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 10th December, 1968, for:—

Advt. No. 84/68. Trenching and laying of cables at Marsa Industrial Estate.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 17th December, 1968, for:—

Advt. No. 81/68. Supply of Medium Voltage Cables.

Sealed tenders will be received up to 11 a.m. on Tuesday, 24th December, 1968, for:—

Advt. No. 82/68. Supply of Hard Drawn Bare Copper Wire.

Advt. No. 83/68. Supply of Pilot Control Cable.

A fee of 2/- will be charged for each Tender Document.

Forms of tenders and any further information may be obtained from the office of the Malta Electricity Board, National Road, Blata l-Bajda, on any working day between the hours of 8.30 a.m. and noon.

6th December, 1968.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT

The Director of Public Works notifies that:—

Sealed tenders will be received at this Office up to 11 a.m. on Friday, 20th December, 1968, for:—

Advt. No. 168. Cutting trenches at Hamrun.

Advt. Sc. 66/68. Supply of lime to the Gozo district of the Public Works Department.

Advt. Sc. 67/68. Supply of concrete blocks to the Gozo district of the Public Works Department.

Avviż Sc. 68/68. Xiri 'tale quale' ta' skart ta' materjal li jinsab fl-Imħażen tad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi.

Avviż Sc. 69/68. Provvista ta' Ġebel tal-Franka lid-distrett ta' Ghawdex tad-Dipartiment tax-Xoghlijiet Pubbliċi.

Il-formoli ta' l-offerta u kull informazzjoni oħra jistgħu jiġu akkwistati mill-Uffiċċju tax-Xoghlijiet Pubbliċi, 77, Triq Britannja, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

Advt. Sc. 68/68. Purchase 'tale quale' of scrap material held at Public Works Department Stores.

Advt. Sc. 69/68. Supply of Franka Stone to the Gozo district of the Public Works Department.

Forms of tender and any further information may be obtained from the Office of Public Works, 77 Britannia Street, Valletta, on any working day during office hours.

6th December, 1968.

#### DIPARTIMENT TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur ta' l-Edukazzjoni javża illi:—

**Sal-10 a.m. tal-Ħamis, it-2 ta' Jannar, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:**

Avviż Nru. 119/68. Provvista ta' Rekwiżiti ta' li *Sports*.

**Sal-10 a.m. tal-Ħamis, it-23 ta' Jannar, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:**

Avviż Nru. 120/68. Provvista ta' *Microphones*.

Avviż Nru. 121/68. Provvista ta' *Universal Combine Woodwork*.

**Sal-10 a.m. tat-Tnejn, is-27 ta' Jannar, 1969, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:**

Avviż Nru. 122/68. Provvista ta' *Permanent Magnet and Electro Magnetic Equipment*.

Il-formoli għandhom isiru fuq il-formola preskritta li flimkien mal-kondizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jiġu akkwistati fuq applikazzjoni mid-Dipartiment ta' l-Edukazzjoni, Fergħa tal-Provvisti, 224, Triq Irjali, Il-Belt Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofs in-nhar.

Is-6 ta' Diċembru, 1968.

#### DEPARTMENT OF EDUCATION

The Director of Education notifies that:—

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Thursday, 2nd January, 1969, for:**

Advt. No. 119/68. Supply of Sports Requisites.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Thursday, 23rd January, 1969, for:**

Advt. No. 120/68. Supply of Microphones.

Advt. No. 121/68. Supply of a Universal Combine Woodwork Machine.

**Sealed tenders will be received up to 10 a.m. on Monday, 27th January, 1969, for:**

Advt. No. 122/68. Supply of a Permanent Magnet and Electro Magnetic Equipment.

Tenders should be made on the prescribed form which together with the relative conditions and other documents are obtained on application at the Education Department, Supplies Branch, 224, Kingsway, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

6th December, 1968.



## REGISTRATION OF TRADE MARKS

Notice is hereby given for the purpose of Section 98 of the Industrial Property (Protection) Ordinance (Chapter 48) that the following Trade Marks have been duly registered.

Department of Trade,  
2, Cavalier Street,  
Valletta.

6th December, 1968.

L. SAMMUT BRIFFA,  
*Comptroller of Industrial Property.*

No. of Trade Mark	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
8355	Merck and Co., Inc., 126 E., Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey, U.S.A. ...	Pharmaceutical preparations ... ..	14. 6. 65
8538	Rothmans of Pall Mall Limited, 65, Pall Mall, London S.W.1., England ...	Tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe tobacco	28. 1. 66
8591	Frisco Foods Corporation, 100 West Tenth Street, Wilmington 99, Delaware, United States of America ...	Fruit juices ... ..	15. 3. 66
8614	Roche Products Limited, Broadwater Road, Welwyn Garden City, Hertfordshire, England ... ..	Pharmaceutical, veterinary and sanitary substances; infants' and invalids' foods, plasters; material for bandaging; material for stopping teeth; dental wax; preparations for killing weeds, and destroying vermin; excluding: analgesic, diuretic and anti-hypertensive preparations; medicated soaps, medicated cleaning and cleansing preparations, medicated cosmetic preparations ... ..	14. 4. 66
8641	Cadbury Brothers Limited, Bournville, Birmingham, England ... ..	Cooking essences and flavourings (other than essential oils) ... ..	10. 5. 66
8650	Messrs. Melrose Ltd., 50 to 57 Couper Street, Leith, Edinburgh 6, Scotland ...	Tea leaves in packets, or other packing	25. 5. 66
8678	The United Kingdom Tobacco Company, Limited, trading also as B. Muratti Sons & Co., Cambridge House, Commercial Street, London E, England ... ..	Tobacco whether manufactured or un-manufactured ... ..	1. 7. 66
8681	Aero Zipp Fasteners Limited, Aero House, Ealing Road, Wembley, Middlesex, England ... ..	Sliding clasp fasteners ... ..	1. 7. 66

No. of Trade Mark	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
8690	Merck and Co., Inc., 126 E., Lincoln Avenue, Rahway, New Jersey, U.S.A. ...	Pharmaceutical, veterinary and sanitary substances; infants' and invalids' foods, plasters; material for bandaging; material for stopping teeth; dental wax; disinfectants preparations for killing weeds, and destroying vermin	9. 7. 66
8693	British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W., England ...	Tobacco whether manufactured or unmanufactured ... ..	11. 7. 66
8694	British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W., England ...	Tobacco whether manufactured or unmanufactured ... ..	11. 7. 66
8696	Mr Innocent Portelli, 45, Britannia Street, Rabat, Malta ... ..	Wines and spirits ... ..	14. 7. 66
8698	St Regis Tobacco Corporation Limited, Weinbergstrasse 79, 8035 Zurich, Switzerland ... ..	Tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe tobacco	16. 7. 66
8701	American-Cigarette Company (Overseas) Limited, Staedtle 380, Vaduz, Leichtenstein ... ..	Tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe tobacco	16. 7. 66
8702	Farbwerke Hoechst AG., vormals Meister Lucius & Bruning, Frankfurt/Main, Germany ... ..	Pre-coated, light-sensitive offset printing plates based on aluminium, plastics and paper for negative and positive copies ... ..	24. 11. 66
8704	Schering Aktiengesellschaft, Mullerstrasse 170-172, 1 Berlin 65, Germany ...	Pharmaceutical, veterinary and sanitary substances ... ..	19. 7. 66
8709	The British Drug Houses Limited, 16-34, Graham Street, City Road, London N., England ... ..	Medicinal and pharmaceutical preparations ... ..	29. 7. 66
8721	The Finsbury Distillery Co., Limited, 7 to 17 Moreland Street, Goswell Road, London E.C., England ...	Wines ... ..	2. 8. 66

No. of Trade Mark	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
8722	Yardley & Company Limited, 33, Old Bond Street, London, W., England	Perfumes, non-medicated toilet preparations, cosmetic preparations, dentifrices, depilatory preparations, toilet articles, sachets for use in waving the hair, shampoos, soaps and essential oils	2. 8. 66
8723	Yardley & Company Limited, 33, Old Bond Street, London, W., England	Perfumes, non-medicated toilet preparations, cosmetic preparations, dentifrices, depilatory preparations, toilet articles, sachets for use in waving the hair, shampoos, soaps and essential oils	2. 8. 66
8756	Sobranie Limited, 17, Worship Street, London E.C., England	Tobacco whether manufactured or un-manufactured	29. 8. 66
8727	Yardley & Company Limited, 33, Old Bond Street, London, W., England	Perfumes, non-medicated toilet preparations, cosmetic preparations, dentifrices, depilatory preparations, toilet articles, sachets for use in waving the hair, shampoos, soaps and essential oils	2. 8. 66
8736	The Coca-Cola Company, 515 Madison Avenue, City and State of New York, United States of America	Non-alcoholic beverages and preparations and ingredients for the same, and fruit juices	18. 8. 66
8737	The Coca-Cola Company, 515 Madison Avenue, City and State of New York, United States of America	Dietetic foods, dietetic beverages and preparations and ingredients for the same	18. 8. 66
8738	Arthur Bell & Sons Limited, 11-21 Victoria Street, Perth, Scotland	Whisky	22. 8. 66
8739	Unilever Limited, Port Sunlight, Cheshire, England	Non-medicated toilet preparations, soaps, cosmetics, perfumes, essential oils, hair lotions and dentifrices	23. 8. 66
8831	The American Tobacco Company, 150, East 42nd Street, City and State of New York, United States of America	Tobacco whether manufactured or un-manufactured; cigarettes and cigars	20. 10. 66

No. of Trade Mark	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
8746	Messrs. Asta-Werke Aktiengesellschaft, 79-91, Bielefelder Strasse, Brackewede, Federal Republic of Germany	Medicinals and pharmaceutical products ... ..	26. 8. 66
8748	Monteshell Petrochimica Società per Azioni, Via Fiume Grande, Brindisi, Italy ...	Chemical products for use in industry; plastics in the form of liquids, powders, pastes, granulates, beads, blocks, sheets, strips, rods and tubes; cellular plastics; natural and synthetic rubber; synthetic resins ... ..	27. 8. 66
8749	Monteshell Petrochimica Società per Azioni, Via Fiume Grande, Brindisi, Italy ...	Chemical products for use in industry; plastics in the form of liquids, powders, pastes, granulates, beads, blocks, sheets, strips, rods and tubes; cellular plastics; natural and synthetic rubber; synthetic resins ... ..	27. 8. 66
8750	Monteshell Petrochimica Società per Azioni, Via Fiume Grande, Brindisi, Italy ...	Chemical products for use in industry; plastics in the form of liquids, powders, pastes, granulates, beads, blocks, sheets, strips, rods and tubes; cellular plastics; natural and synthetic rubber; synthetic resins ... ..	27. 8. 66
8751	Monteshell Petrochimica Società per Azioni, Via Fiume Grande, Brindisi, Italy ...	Chemical products for use in industry; plastics in the form of liquids, powders, pastes, granulates, beads, blocks, sheets, strips, rods and tubes; cellular plastics; natural and synthetic rubber; synthetic resins ... ..	27. 8. 66
8752	St Regis Tobacco Corporation Limited, Weinbergstrasse 79, Zurich 8035, Switzerland ... ..	Tobacco raw or manufactured, including cigarettes, cigars and pipe tobacco	27. 8. 66
8754	Rimmel Limited, 140, Tottenham Court Road, London, W., England ... ..	Perfumery (including toilet articles, preparations for the teeth and hair, and perfumed soap) ... ..	29. 8. 66
8755	British-American Tobacco Company, Limited, Westminster House, 7, Millbank, London S.W., England ...	Tobacco whether manufactured or unmanufactured ... ..	29. 8. 66
8758	Sobranie Limited, 17, Worship Street, London E.C., England ... ..	Tobacco whether manufactured or unmanufactured ... ..	29. 8. 66

No. of Trade Mark	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
8759	Sobranie Limited, 17, Worship Street, London E.C., England ... ..	Tobacco whether manufactured or un-manufactured ... ..	29. 8. 66
8765	Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York 10017, United States of America ... ..	Chewing gum and confectionery products ... ..	3. 9. 66
8766	Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York 10017, United States of America ... ..	Chewing gum and confectionery products ... ..	3. 9. 66
8769	Plough, Inc., 3022 Jackson Avenue, Memphis, State of Tennessee, United States of America ... ..	Pharmaceutical, veterinary and sanitary preparations and substances ...	6. 9. 66
8770	Plough, Inc., 3022 Jackson Avenue, Memphis, State of Tennessee, United States of America ... ..	Pharmaceutical, veterinary and sanitary preparations and substances ...	6. 9. 66
8771	Plough, Inc., 3022 Jackson Avenue, Memphis, State of Tennessee, United States of America ... ..	Pharmaceutical, preparations and substances, all containing anaesthetics ...	6. 9. 66
8773	Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York 10017, United States of America ... ..	Chewing gum and confectionery products ... ..	7. 9. 66
8775	J. R. Freeman & Son Limited, Granite House, 97/101, Cannon Street, London E.C., England ... ..	Cigars ... ..	12. 9. 66
8776	The Shell Company (Malta) Limited, Shell Centre, London S.E.1., England ...	Chemical products for use in agriculture, horticulture, and forestry; manures (natural and artificial) ... ..	12. 9. 66
8777	The Shell Company (Malta) Limited, Shell Centre, London S.E.1., England ...	Veterinary preparations; insecticides, larvicides, fungicides, pesticides, herbicides; preparations for killing weeds and destroying vermin ... ..	12. 9. 66
8778	The Shell Company (Malta) Limited, Shell Centre, London S.E.1., England ...	Industrial oils and greases (other than edible oils and fats and essential oils); lubricants; fuels (including motor spirit) and illuminants ... ..	12. 9. 66

No. of Trade Mark	Name of Proprietor	Articles in respect of which the Trade Mark is registered	Date from which registration has effect
8779	The Shell Company (Malta) Limited, Shell Centre, London S.E.1., England	Chemical products for use in industry; sizes for use in the manufacture of paper and timber products; water-proofing products; mould releasing agents; waxes and wax dispersions ...	12. 9. 66
8784	The Shell Company (Malta) Limited, Shell Centre, London S.E.1., England	Chemical products for use in agriculture, horticulture, and forestry; manures (natural and artificial) ...	12. 9. 66
8785	The Shell Company (Malta) Limited, Shell Centre, London S.E.1., England	Veterinary preparations; insecticides, larvicides, fungicides, pesticides, herbicides; preparations for killing weeds and destroying vermin	12. 9. 66
8797	The American Tobacco Company, 150, East 42nd Street, City and State of New York, United States of America	Tobacco whether manufactured or unmanufactured, cigarettes and cigars...	15. 9. 66
8807	Philip Morris Incorporated, 100 Park Avenue, New York 10017, United States of America	Chewing gum and chocolate products	27. 9. 66

## L-UNIVERSITA' IRJALI TA' MALTA

**Lectureship Part-Time fit-Taljan**

Sa nofs in-nhar tas-Sibt, 21 ta' Diċembru, 1968, fl-Uffiċċju ta' l-Università, l-Imnsida, jintlaqgħu applikazzjonijiet għal *Lectureship part-time* fit-Taljan.

2. In-nomina hija għall-perijodu li baqa' tas-sena akkademika korrenti.

3. Tagħrif ieħor u l-kondizzjonijiet tas-servizz jistgħu jinkisbu fuq talba — Tel. 36451.

Uffiċċju ta' l-Università,

L-Imnsida, it-2 ta' Diċembru, 1968.

## THE ROYAL UNIVERSITY OF MALTA

**Part-Time Lectureship in Italian**

Applications will be received at the Office of the University, Msida, for a part-time Lectureship in Italian by noon of Saturday, 21st December, 1968.

2. The appointment is for the remaining period of the current academic year.

3. Further information on the conditions of service may be obtained on request — Tel. 36451.

Office of the University,

Msida, 2nd December, 1968.

**PUBBLIKAZZJONI GDIDA**  
NEW PUBLICATION

**Rapport Uffiċjali tad-Debates ta' l-Assemblea Legislativa, It-tieni Sessjoni — L-ewwel Legislatura — Seduta Nru. 2 (31-10-63) Prezz 10d.**

Stampat fid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni

Printed at the Department of Information

**DIPARTIMENT TA' L-INFORMAZZJONI — MALTA**  
**DEPARTMENT OF INFORMATION—MALTA**

**PUBBLIKAZZJONIJIET UFFICJALI**  
**OFFICIAL PUBLICATIONS**

Air Transport Licensing Authority — Verbatim Report of Inquiry into application by Malta Metro- politan Airlines Ltd, October 1963 ... .. £5 5s 0d	Gozo Civic Council Estimates 1966/67 ... .. 6d
Approved Estimates 1968/69 ... .. 8s 0d	Gozo Civic Council Estimates 1968/69 ... .. 6d
Budget Speech 1966 ... .. 1s 0d	Gozo Local Government Elections Report (1961) ... .. 2d
Budget Speech 1965/66 ... .. 1s 0d	Labour Government Progress Report 1955 (English) ... .. 6d
Colonial Regulations Part I ... .. 1s 6d	Labour Government Progress Report 1955 (Maltese) ... .. 6d
Colonial Regulations Part II ... .. 3s 6d	Labour Government Progress Report 1956/57 ... .. 1s 0d
Committee of Enquiry into Milk Policy (1959) ... .. 1s 6d	Loan Agreement, Malta Electricity Board Project between State of Malta and International Bank for Reconstruction and Deve- lopment, 6th September 1963 ... .. 1s 0d
Constitutional Future of Malta (English) ... .. 6d	Malta Financial Report 1965/66 ... .. 8s 0d
Constitutional Future of Malta (Maltese) ... .. 6d	Malta Police Salaries Commission 1961 ... .. 1s 6d
Dairying in Malta and the Govern- ment Experimental Farm, by Prof. H.D. Kay, C.B.E., B.Sc., Ph.D., F.R.S. ... .. 6d	Manoel Theatre Report ... .. 2d
Debates of the Legislative Assembly (Unrevised) each ... .. 1s 0d	Rapporti ta' Hidma tal-Gvern Naz- zjonalista:—
Debates of the Legislative Assembly (Official Report) ... .. (price varies)	Ministeru ta' l-Agricoltura, Ener- ġija u Komunikazzjonijiet ... .. 6d
Diplomatic Consular and other Representations in Malta July, 1968 ... .. 1s 0d	Ministeru ta' l-Edukazzjoni ... .. 3d
Financial Statement 1961/62 ... .. 6c	Ministeru tal-Gustizzja ... .. 3d
Future, The (2) ... .. 1s 0d	Ministeru ta' l-Iżvilupp Industrijali u Turizmu ... .. 6d
General Elections (Results) 1950 ... .. 6d	Ministeru tax-Xoghlijiet u Djar ... .. 8d
General Elections (Results) 1955 ... .. 6d	Uffiċċju tal-Prim Ministru ... .. 3d
General Elections (Results) 1966 ... .. 1s 0d	Religious Instruction Board, Report on ... .. 4d
Gozo Civic Council Estimates 1962/63 ... .. 6d	Public Service Commission (Function and Procedure) ... .. 6d
Gozo Civic Council Estimates 1964/65 ... .. 6d	Registers of the Medical Council Malta (annual) (each) up to 1968 ... .. 3s 0d
Gozo Civic Council Estimates 1965/66 ... .. 6d	Staff List of the Government of Malta (annual) (each) up to 1968 ... .. 3s 0d

## PUBBLIKAZZJONIJIET LEGALI

## LEGAL PUBLICATIONS

Constitutional Conference 1958 ...	1s 0d	Laws of Malta Enacted during 1962	
Constitution (Order in Council) 1959	1s 0d	(Part II) (each) ... ..	5s 0d
Constitution for Independence 1964		Laws of Malta Enacted during 1964	
(proposed) ... ..	2s 6d	(Part II) (each) ... ..	5s 0d
Commercial Partnership Commission		Laws of Malta Enacted during 1965	
Report of 1956 ... ..	2s 0d	(Part I and II) (each) ... ..	5s 0d
Independence Constitution ... ..	3s 0d	Laws of Malta Enacted during 1966	
Il-Futur Kostituzzjonali ta' Malta	6d	(Part I and Part II) ... ..	5s 0d
Decisions of H.M. Superior Courts		Laws of Malta Enacted during 1967	
(in Maltese) each ... ..	4d	(Parts I and IV) (each) ... ..	5s. 0d
Economic Commission, Interim		Standing Orders of the Legislative	
Report ... ..	1s 9d	Assembly (1961) ... ..	1s 0d
Economic Commission Report 1957		Statements regarding the Malta	
(H.M.S.O.) ... ..	1s 6d	(Constitution) Order in Council	
Independence Bill (House of Com-		1961 (March-April 1962) ... ..	6d
mons) ... ..	1s 0d	Taxes, Duties, Fees and other Sour-	
Constitutional Commission Report	3s 0d	ces of Revenue (1963) ... ..	2s 3d
Rapport tal-Kummissjoni Kostituz-			
zjonali Ta' Malta ... ..	3s 0d		

## SERJE TA' TRATTATI

## TREATY SERIES

No. 3 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Civil Dockyard ... ..	4d	No. 8 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Swiss Confederation on Trade, Protection of Investments and Technical Co-operation ... ..	4d
No. 4 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom on the Military Use of the Flight Information Centre Services and Facilities in Malta ... ..	4d	No. 9 — Agreement between the Government of Malta and the Government of the Commonwealth of Australia for Assisted Migration ... ..	4d
No. 5 — Exchange of Letters between the Government of Malta and the Government of the United Kingdom relative to the Inheritance of International Rights and Obligations by the Government of Malta ... ..	4d	No. 10 — Agreement between the Government of Malta and the Royal Greek Government on Visa Abolition ... ..	4d
No. 6 — Agreement between the Government of Malta and the United Nations Special Fund ... ..	4d	No. 11 — Exchange of Notes between the Government of Malta and the Government of the Republic of Italy concerning the Introduction of Identity Cards as Travel Documents ... ..	4d
No. 7 — Revised Standard Agreement between the Government of Malta and the United Nations and the Specialized Agencies regarding Technical Assistance ... ..	4d	No. 12 — Trade Agreement between the Government of Malta and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia and Supplementary Exchange of Notes ... ..	4d